



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJE PËR BASHKËFINANCIMIN E BURSIVE TË ARSIMIT TË LARTË NË NIVELIN MASTER NE MES MINISTRISË SË ARSIMIT, SHKENCËS, TEKNOLOGJISË DHE INOVACIONIT DHE AMBASADËS SË FRANCËS NË PRISHTINË¹

DRAFTLAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT FOR THE CO-FINANCE OF HIGHER EDUCATION SCHOLARSHIPS AT THE MASTER'S LEVEL BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, TECHNOLOGY AND INNOVATION AND THE EMBASSY OF FRANCE IN PRISHTINA²

NACERTZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SUFINANSIRANJU STIPENDIJA VISOKOG OBRAZOVANJA MASTER NIVOA IZMEĐU MINISTARSTVA OBRAZOVANJA, NAUKE, TEHNOLOGIJE I INOVACIJE AMBASADE FRANCUSKE U PRIŠTINI³

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshje për Bashkëfinancimin e Bursave të Arsimit të Lartë në nivelin Master ne mes Ministrisë së Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit dhe Ambasadës së Francës në Prishtinë, është aprovuar në mbledhjen e 136 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 20/136, date 22.03.2023.

² Draft Law on the ratification of the agreement for the co-finance of higher education scholarships at the master's level between the Ministry of Education, Science, Technology and Innovation and the Embassy of France in Pristina, was approved on the 136nd meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 20/136, dated 22.03.2023.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji Sporazuma o Sufinansiranju stipendija visokog obrazovanja master nivoa između Ministarstva Obrazovanja, Nauke, Tehnologije i Inovacije i Ambasade Francuske u Prištini, u usvojen je na 136 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 20/136, datum 22.03.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR BASHKËFINANCIMIN E BURSAVE TË ARSIMIT TË LARTË NË NIVELIN MASTER NE MES MINISTRISË SË ARSIMIT, SHKENCËS, TEKNOLOGJISË DHE INOVACIONIT DHE AMBASADËS SË FRANCËS NË PRISHTINË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi i ligjit</p> <p>Me anë të këtij ligji, ratifikohet Marrëveshja e Bashkëpunimit ndërmjet Ministrisë së Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit të Republikës së Kosovës dhe Ambasadës së Francës në Prishtinë për Bashkëfinancimin e Bursave të Arsimit të Lartë në Nivelin Master</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi i ligjit</p> <p>Ky ligj ka si fushëveprimtari Bashkëfinancimin</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosova;</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova, approves:</p> <p>LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT FOR THE CO-FINANCE OF HIGHER EDUCATION SCHOLARSHIPS AT THE MASTER'S LEVEL BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, TECHNOLOGY AND INNOVATION AND THE EMBASSY OF FRANCE IN PRISTINA</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose of law</p> <p>Through this law, the Cooperation Agreement between the Ministry of Education, Science, Technology and Innovation of the Republic of Kosova and the Embassy of France in Prishtina for the Co-financing of Higher Education Scholarships at the Master's Level is ratified.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope of law</p> <p>The scope of this law is the Co-financing of</p>	<p>Skupština Republike Kosova;</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, Usvaja:</p> <p>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SUFINANSIRANJU STIPENDIJA VISOKOG OBRAZOVANJA MASTER NIVOVA IZMEĐU MINISTARSTVA OBRAZOVANJA, NAUKE, TEHNOLOGIJE I INOVACIJE I AMBASADE FRANCUSKE U PRIŠTINI</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj zakona</p> <p>Ovim zakonom ratifikuje se Sporazum o saradnji između Ministarstva za obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije Republike Kosovo i Ambasade Francuske u Prištini za sufinansiranje stipendija za visoko obrazovanje master nivoa.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Ovaj zakona ima oblast delovanja</p>
---	--	---

<p>e Bursave të Arsimit të Lartë në Nivelin Master</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Aneksin 1 të këtij ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja e Bashkëpunimit ndërmjet Ministrisë së Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit të Republikës së Kosovës dhe Ambasadës së Francës në Prishtinë për Bashkëfinancimin e Bursave të Arsimit të Lartë në Nivelin Master.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë ditë (15) pas publikimit në Gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>Higher Education Scholarships at the Master's Level.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>Attached to Annex 1 of this law is the Cooperation Agreement between the Ministry of Education, Science, Technology and Innovation of the Republic of Kosovo and the Embassy of France in Prishtina for the Co-financing of Higher Education Scholarships at the Master's Level.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>sufinansiranje stipendija visokog obrazovanja master nivoa.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U Aneks 1 ovog zakona priložen je Sporazum o saradnji između Ministarstva obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije Republike Kosovo i Ambasade Francuske u Prištini za sufinansiranje stipendija za visoko obrazovanje master nivoa.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje u snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	--